

Complete Lesson Transcript – Lesson 135 [Simplified]

Kirin: 上网学中文第一百三十五课.

Kirin: 大家好，我是 Kirin.

Raphael: 大家好，我是 Raphael.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 欢迎来到台湾跟我们一起学习更进一步的中文课程.

Raphael: 让我们先来听一次今天正常语速的对话.

Yann: 先等一下，让我来帮你开门.

Cindy: 喔，谢谢. 你真体贴.

Yann: 咦，这个门怎么拉不开?

Cindy: 你怎么那么笨? 这个门是要用推的才打得开.

Yann: 喔，我常常搞不懂推跟拉.

Cindy: 那不重要，快一点进去吧.

Raphael: 让我们再听一次今天慢语速的对话. 请跟著 Kirin 重复说一遍.

Kirin: 先等一下，让我来帮你开门.

喔，谢谢. 你真体贴.

咦，这个门怎么拉不开?

你怎么那么笨? 这个门是要用推的才打得开.

喔，我常常搞不懂推跟拉.

那不重要，快一点进去吧.

Raphael: 让我们来解释今天的对话. 第一句是

Kirin: 先等一下，让我来帮你开门.

Raphael: 这些单字我们已经都学过了. 等一下 是什么意思?

Adam: That's a common expression meaning "wait a moment."

Raphael: 然后，开门 是什么意思?

Adam: That means “open door.”

Raphael: 所以你们觉得这个句子是什么意思?

Kirin: 先等一下，让我来帮你开门.

Adam: “Wait a moment, let me open the door for you.”

Raphael: 然后这个女生回答

Kirin: 喔，谢谢. 你真体贴.

Raphael: 在这个问题的后面，我们有今天的第一个生字.

Kirin: 体贴.

Adam: And that means “considerate.”

Kirin: 喔，谢谢. 你真体贴.

Adam: “Thank you, you are really considerate.”

Raphael: 然后这个男生说

Kirin: 咦，这个门怎么拉不开?

Raphael: 在这个句子的后面我们有一个生字.

Kirin: 拉.

Adam: And that means “to pull”. The literal meaning here is “This door how pull not open”, so he’s asking “How come I can’t pull this door open?”

Kirin: 咦，这个门怎么拉不开?

Raphael: 然后这个女生回答

Kirin: 你怎么那么笨?

Raphael: 这里我们有一个常用的字.

Kirin: 笨.

Adam: And that means “stupid” or “silly.”

Kirin: 你怎么那么笨?

Adam: “How come you’re so silly?”

Raphael: 然后她继续说

Kirin: 这个门是要用推的才打得开.

Raphael: 这里，我们有另外一个生字.

Kirin: 推.

Adam: And that’s the verb “to push”.

Kirin: 要用推的.

Adam: This literally means “Have to use push.” In other words, you have to push to open the door.

Kirin: 这个门是要用推的才打得开.

Adam: “You need to push this door before you can open it.” The 才 particle here is used to show that the second part of this sentence “can open” depends on the first part “pushing the door” occurring first.

Raphael: 然后这个男生说

Kirin: 喔，我常常搞不懂推跟拉.

Raphael: 你们知道 常常 是什么意思吗?

Adam: In the past we’ve seen

Kirin: 平常，经常，正常.

Adam: Here’s another version

Kirin: 常常.

Adam: which is another way to say “often.”

Kirin: 喔，我常常搞不懂推跟拉.

Raphael: 在这个句子的中间，我们看到

Kirin: 搞不懂.

Adam: The 搞 here has many meanings on its own. In this context, it means “to figure out” and combines with the 不懂 or “don’t understand” to mean “Can’t figure out” or, in this case, “to mix up.”

Kirin: 喔，我常常搞不懂推跟拉.

Adam: “Oh, I often mix up push and pull.”

Raphael: 然后这个女生回答

Kirin: 那不重要.

Raphael: 你们记得 重要 是什么意思吗?

Adam: That means “important.” So she’s saying “that’s not important.”

Kirin: 那不重要.

Raphael: 然后她继续说

Kirin: 快一点进去吧.

Raphael: 这里，我们有今天的最后一个生字是.

Kirin: 快.

Raphael: 快是慢的相反.

Adam: And that means ‘fast.’ So the literal translation of this sentence is: “Fast a little enter go.” In other words, “Quick – go in”

Kirin: 快一点进去吧.

Raphael: 让我们再听一次今天正常语速的对话.

Yann: 先等一下，让我来帮你开门.

Cindy: 喔，谢谢. 你真体贴.

Yann: 噢，这个门怎么拉不开?

Cindy: 你怎么那么笨? 这个门是要用推的才打得开.

Yann: 喔，我常常搞不懂推跟拉.

Cindy: 那不重要，快一点进去吧.

Adam: So hopefully that made sense to you. For English translations of all the Chinese featured in today's lesson plus a review dialogue and examples, visit [ChineseLearnOnline.com](http://ChineseLearnOnline.com).

Kirin: 你们继续加油!